Wolfgang Amadeus

MOZART

Kirchensonaten Church Sonatas

bearbeitet für Orgelsolo von / arranged for organ solo by Zsigmond Szathmáry



Vorwort

Die 17 Kirchensonaten von Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791), die so genannten Epistelsonaten, entstanden zwischen 1772 und 1780. Sie waren für den gottesdienstlichen Gebrauch im Salzburger Dom bestimmt und erklangen nach der Lesung der Epistel zwischen Gloria und Credo.

Die Instrumentalbesetzung dieser einsätzigen Kompositionen besteht aus zwei Violinen, Bass und Orgel. Hinzu kommen bei den späteren Werken (KV 263, 278 und 329) wahlweise zwei Oboen, zwei Hörner, zwei Trompeten und Pauken. Nur bei diesen reicher instrumentierten Werken ist eine mehrfache Besetzung der Streichergruppe offensichtlich. Der Orgelpart reicht von einfachem Continuospiel bis zu virtuosen Soloaufgaben (KV 336).

Bei der Wiedergabe der vorliegenden Transkriptionen für Orgel solo sollte, wie beim Original, der kammermusikalische Charakter herausgearbeitet werden. Das ideale Instrument dafür wäre eine mindestens zweimanualige Orgel süddeutschen Typs.

Um Abstufungen bei den Lautstärken der beiden Manuale anzuzeigen, sind die dynamischen Angaben Mozarts (nur f oder p) durch den Herausgeber behutsam ergänzt worden. Die Vortragsbezeichnungen (Keile, Staccatopunkte und Legatobögen) wurden vom Urtext übernommen.

Eine ausführliche Einführung zur Entstehung der *Kirchensonaten* befindet sich im Vorwort der Urtext-Ausgabe (Carus 51.067).

Ehrenkirchen, März 2007

Zsigmond Szathmáry

Foreword

The 17 Church Sonatas of Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791), the so-called Epistle sonatas, were composed between 1772 and 1780. They were intended for services in the Salzburg Cathedral and were played after the reading of the Epistle, between the Gloria and the Credo.

The instrumental scoring of these one-movement compositions is comprised of two violins, double bass and organ. For the later works (K. 263, 278, and 329) two oboes, two horns, two trumpets and timpani may be added. Obviously, the number of instruments for each string part can be increased for those works with a larger instrumentation. In these sonatas the organ part ranges from simple continuo playing to virtuoso solo tasks (as in K. 336).

As in the originals, when performing these transcriptions for solo organ their chamber music character should be emphasized. The ideal instrument for this would be an organ of the south German type with at least two manuals.

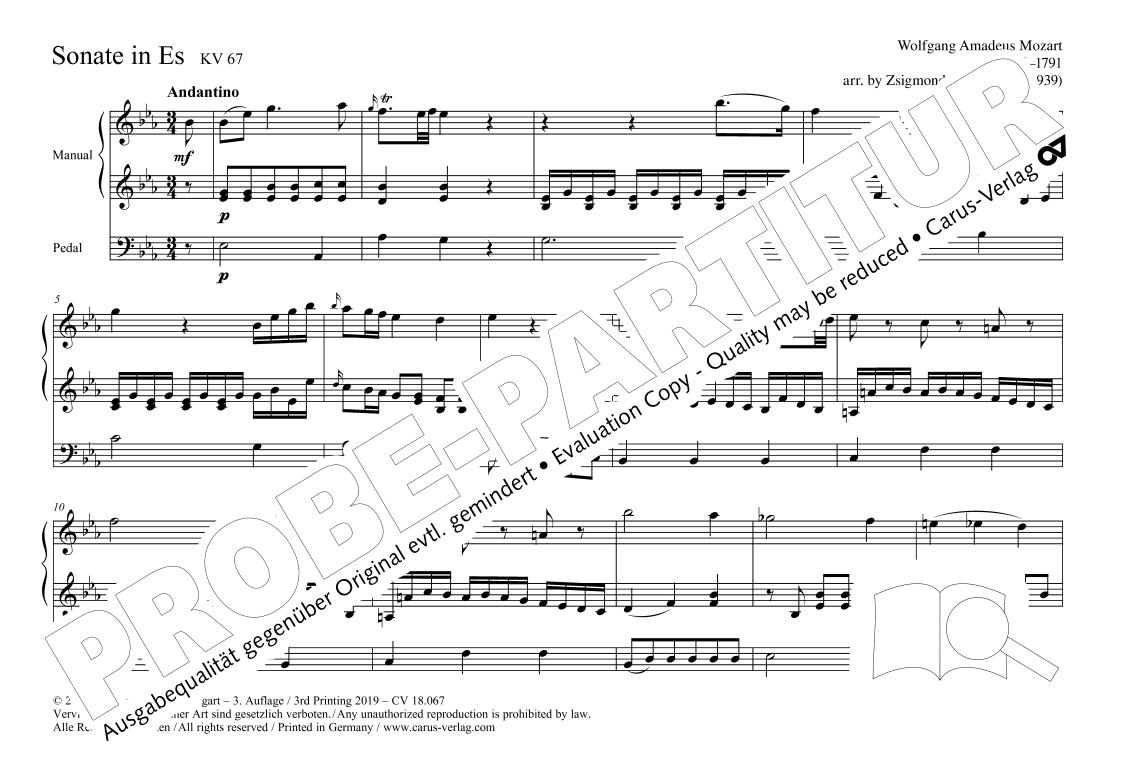
The editor has carefully added to Mozart's dynamic markings (only f or p) in order to indicate the loudness of the two manuals. Performance indications (wedges, staccato dots and legato slurs) were taken over from the Urtext.

A detailed explanation of the composition of the *Church Sonatas* will be found in the foreword to the Urtext edition (Carus 51.067).

Ehrenkirchen, March 2007

Zsigmond Szathmáry Translation: Earl Rosenbaum

2 Carus 18.067























Sonate in D KV 144 Ausgabacqualitat gegenüber Oliginal ent. gerinnen. Evaluation Copy Allegro



















































































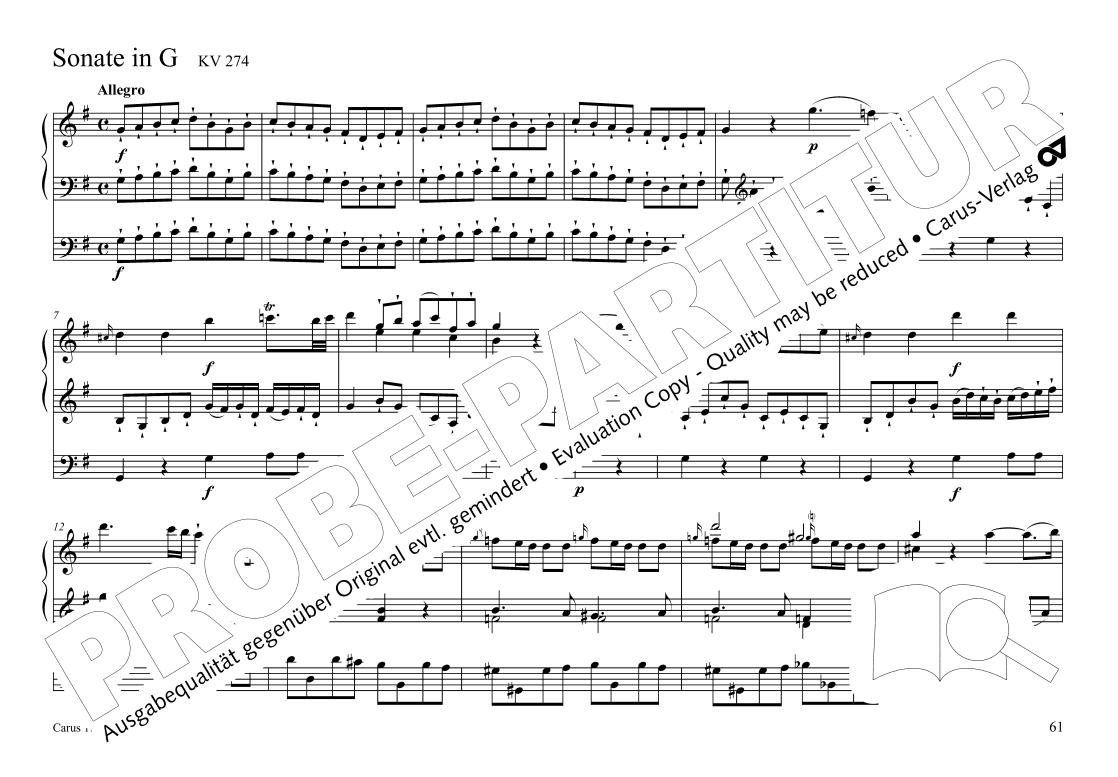
















































































Inhalt

